

TÖRVÉNYSZÉK

A Törvényszék 2014. február 6-i ítélete — Arkema France kontra Bizottság

(T-23/10. és T-24/10. sz. egyesített ügyek) ⁽¹⁾

(„Verseny — Kartellek — Az ónszabályozók és az ESBO/észter-hószabályozók piaca — Az EK 81. cikk és az EGT-megállapodás 53. cikkének két megsértését megállapító határozat — Bírságok — A jogsértés időtartama — Elévülés — A jogsértés megállapításához fűződő jogos érdek — Megváltoztatás iránti kérelem — A bírságok összege — A jogsértések időtartama — Korlátlan felülvizsgálati jogkör”)

(2014/C 78/11)

Az eljárás nyelve: angol

Felek

Felperes: az Arkema France (Colombes, Franciaország) (képviselők: kezdetben J. Joshua barrister, és E. Aliende Rodríguez ügyvéd, később J.-P. Gunther és C. Breuvert ügyvédek) (T-23/10. sz. ügy); és a CECA SA (La Garenne-Colombes, Franciaország) (képviselők: kezdetben J. Joshua barrister és E. Aliende Rodríguez ügyvéd, később J.-P. Gunther és C. Breuvert ügyvédek) (T-24/10. sz. ügy)

Alperes: az Európai Bizottság (képviselők: K. Mojzesowicz, F. Ronkes Agerbeek és J. Bourke meghatalmazottak, segítők: J. Holmes barrister)

Az ügy tárgya

Az EK 81. cikk és az EGT-Megállapodás 53. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásban (COMP/38.589 — hőstabilizátorok-ügy) 2009. november 11-én hozott C(2009) 8682 végleges bizottsági határozat megsemmisítése, illetve másodlagosan a felpere-sekkel szemben kiszabott bírságok mérséklése iránti kérelem.

Az ítélet rendelkező része

1. A Törvényszék a keresetet elutasítja.
2. A Törvényszék az Arkema France-t és a CECA SA-t kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 80., 2010.3.27.

A Törvényszék 2014. február 6-i ítélete — AC-Treuhand kontra Bizottság

(T-27/10. sz. ügy) ⁽¹⁾

(„Verseny — Kartellek — Az ónszabályozók és az ESBO/észter-hószabályozók piaca — Az EK 81. cikk és az EGT-megállapodás 53. cikkének két megsértését megállapító határozat — Az érintett piacokon nem tevékenykedő tanácsadó vállalkozás — Bírságok — Megsemmisítés iránti kereset — Vállalkozás fogalma — A bűncselekmények és a büntetések törvényességének elve — A jogsértés időtartama — Elévülés — A közigazgatási eljárás időtartama — Ésszerű időn belüli határozathozatal — Védelemhez való jog — A vizsgálati eljárásról való késedelmes tájékoztatás — A forgalom 10 %-os felső határa — Egy határozatban két jogsértés miatt kiszabott bírság — Az egységes jogsértés fogalma — Megváltoztatás iránti kérelem — A bírságok összege — A jogsértések időtartama — A közigazgatási eljárás időtartama — A 2006. évi bírságkiszabási iránymutatás — Az értékesítések értéke — Jelképes bírság — Korlátlan felülvizsgálati jogkör”)

(2014/C 78/12)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Felperes: az AC-Treuhand (Zürich, Svájc) (képviselők: C. Steinle és I. Bodenstern ügyvédek)

Alperes: az Európai Bizottság (képviselők: F. Ronkes Agerbeek és R. Sauer meghatalmazottak, segítők: A. Böhlke ügyvéd)

Az ügy tárgya

Az EK 81. cikk és az EGT-Megállapodás 53. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásban (COMP/38.589 — hőstabilizátorok-ügy) 2009. november 11-én hozott C(2009) 8682 végleges bizottsági határozat megsemmisítése, illetve másodlagosan a felpere-ssel szemben kiszabott bírságok mérséklése iránti kérelem.

Az ítélet rendelkező része

1. A Törvényszék a keresetet elutasítja.
2. A Törvényszék az AC-Treuhand AG-t kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 100., 2010.4.17.